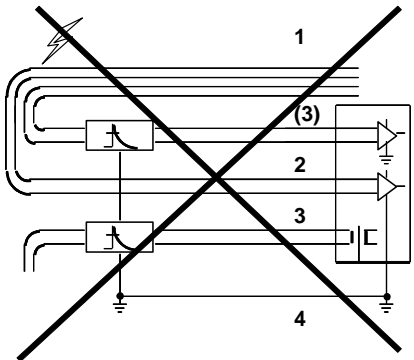
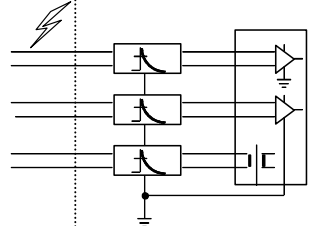


<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Operating instructions</b>	<b>Instructions d'emploi</b>
--------------------------	-------------------------------	------------------------------

<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Blitz- und Überspannungsschutz für</b> <b>Koaxialleitungen mit BNC-Stecker</b> <b>Art. Nr. 54 43 46</b>	<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Lightning and surge protection for coaxial</b> <b>signal lines with BNC connector</b> <b>Art. No. 54 43 46</b>	<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Parafoudre pour paire coaxiale</b> <b>No. de commande 54 43 46</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Beschreibung</u></p> <p>Bei diesem Überspannungsableiter handelt es sich um einer zweistufige Schutzschaltung, deren Grobschutz-elemente gasgefüllte Überspannungsableiter sind. Der Feinschutz besteht aus einer Suppressordiode. Da auf den Einsatz von Varistoren ganz verzichtet wurde, treten keine nennenswerten Leckströme auf.</p> <p><u>Installations- und Betriebshinweise</u></p> <p>Diese Ableiter werden zum Schutz von koaxialen Signalleitungen eingesetzt.</p> <p>Das Schutzgerät muss möglichst nah am zu schützenden Gerät angeschlossen werden.</p> <p>Geschützte und ungeschützte Leitungen dürfen nicht zusammen verlegt werden. Blitz- und Überspannungsschutz für Koaxialleitungen mit BNC-Stecker zur Installation direkt am Gebäudeeintritt.</p>	<p><u>Description</u></p> <p>This device consists of a two-stage protective circuit with gas-filled surge protectors as basic protection elements. Ultimate protection consists of a suppressor diode. As no varistors have been used no leakage currents of any significance arise.</p> <p><u>Installation / Operating instructions</u></p> <p>These surge protectors are used for the protection of coaxial signal lines.</p> <p>The protective device must be connected as closely as possible to the equipment to be protected.</p> <p>Protected and unprotected lines must not be laid together.</p>	<p><u>Description</u></p> <p>Dans le cas de ce parafoudre, il s'agit d'un circuit de protection à deux niveaux dont les éléments destinés à la protection de base sont éclateur à gaz (GDT). La protection de précision se compose d'une diode de suppression. Aucun courant de fuite notable n'apparaît puisqu'il a été fait abstraction de varistances.</p> <p><u>Directives d'installation et d'exploitation</u></p> <p>Ces parafoudres sont appliqués pour la protection des lignes de signalisation coaxiales.</p> <p>L'appareil de protection doit si possible être raccordé près de l'appareil à protéger.</p> <p>Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées ensemble.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Legende / legend / légende</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falsche Leitungsführung Cable layout incorrect Introduction des câbles incorrecte</li> <li>2. Ungeschützter Eingang Unprotected input Entrée non protégée</li> <li>3. Zu lange Leitungen Cables too long Câbles trop longs</li> <li>4. Zwei Erden Two earths Deux terres</li> </ol>	<p><u>Falsche Installation</u> <u>Installation incorrect</u> <u>Installation incorrecte</u></p> 	<p><u>Richtige Installation</u> <u>Installation correct</u> <u>Installation correcte</u></p> 
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Operating instructions</b>	<b>Instructions d'emploi</b>
--------------------------	-------------------------------	------------------------------

<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Blitz- und Überspannungsschutz für</b> <b>Koaxialleitungen mit BNC-Stecker</b> <b>Art. Nr. 54 43 46</b>	<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Lightning and surge protection for coaxial</b> <b>signal lines with BNC connector</b> <b>Art. No. 54 43 46</b>	<b>DataProKoax-8V-BNC</b> <b>Parafoudre pour paire coaxiale</b> <b>No. de commande 54 43 46</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>Wartung</u></p> <p>Es ist empfehlenswert, die Funktion dieses Ableiters nach jeder Blitzsaison oder öfters zu überprüfen. Ansonsten ist dieses Produkt wartungsfrei.</p> <p><u>Fehlererkennung</u></p> <p>Bei Bedarf kann dieser Ableiter durch eine Isolations- und Durchgangsmessung überprüft werden. Bei Risol &lt; 1 MΩ, [1 gegen (1) und PE bzw. (1) gegen PE]] oder bei Unterbruch [1 zu 1p und (1) zu (1p)] muss der Ableiter ausgewechselt werden.</p> <p><u>Achtung</u></p> <p>Der PE-Anschluss am Gehäuse muss immer angeschlossen werden.</p>	<p><u>Maintenance</u></p> <p>Merely check this surge protector for correct operation after the period when thunderstorms are most frequent. Apart from that this product requires no maintenance</p> <p><u>Trouble-shooting</u></p> <p>As and when required, this surge protective device can be checked by measuring insulation and continuity. With an insulation resistance of &lt; 1MΩ, measure [1 to (1) and PE or (1) to PE]], or with open line [1 to 1p and (1) to (1p)] the surge protective device must be replaced.</p> <p><u>Important</u></p> <p>The PE terminal of the housing must always be connected.</p>	<p><u>Maintenance</u></p> <p>Il est recommandé de contrôler le fonctionnement de ce parafoudre après chaque période d'activité orageuse intense. Cela mis à part, ce produit est exempt de maintenance.</p> <p><u>Reconnaissance de défauts</u></p> <p>Au besoin, ce parafoudre peut être vérifié par une mesure d'isolation et une mesure de passage. Pour une résistance d'isolement &lt; 1MΩ [1 contre (1) et PE, resp. (1) contre PE]] ou, pour rupture [1 à 1p et (1) à (1p)], le parafoudre doit immédiatement être échangé.</p> <p><u>Attention</u></p> <p>La connexion PE du boîtier doit toujours être raccordée.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<u>Technische Daten</u>	<u>Technical data</u>	<u>Données</u>	
Max. Betriebsspannung ...	Max. operating voltage.....	Tension max. de service.....	DC..... 8 V
Schutzpegel.....	Protection level.....	Niveau de protection.....	Bei In.....Up ≤ 20 V
D1 Blitzstoßstrom .....	D1 lightning imp. current..	Courant de décharge.....	(10/350µs).Iimp 1 kA
C2 Nennableitstoßstrom.....	C2 Nom. imp. disch. current..	C2 Courant nom.de choc de foudre	(8/20 µs).....In 5 kA
Frequenz.....	Frequency.....	Fréquence.....	BNC..... 0 - 60 MHz
Anschlüsse.....	Connections.....	Raccordements.....	F/m

Abmessungen / dimensions / dimensions

Schema / diagram / schéma

